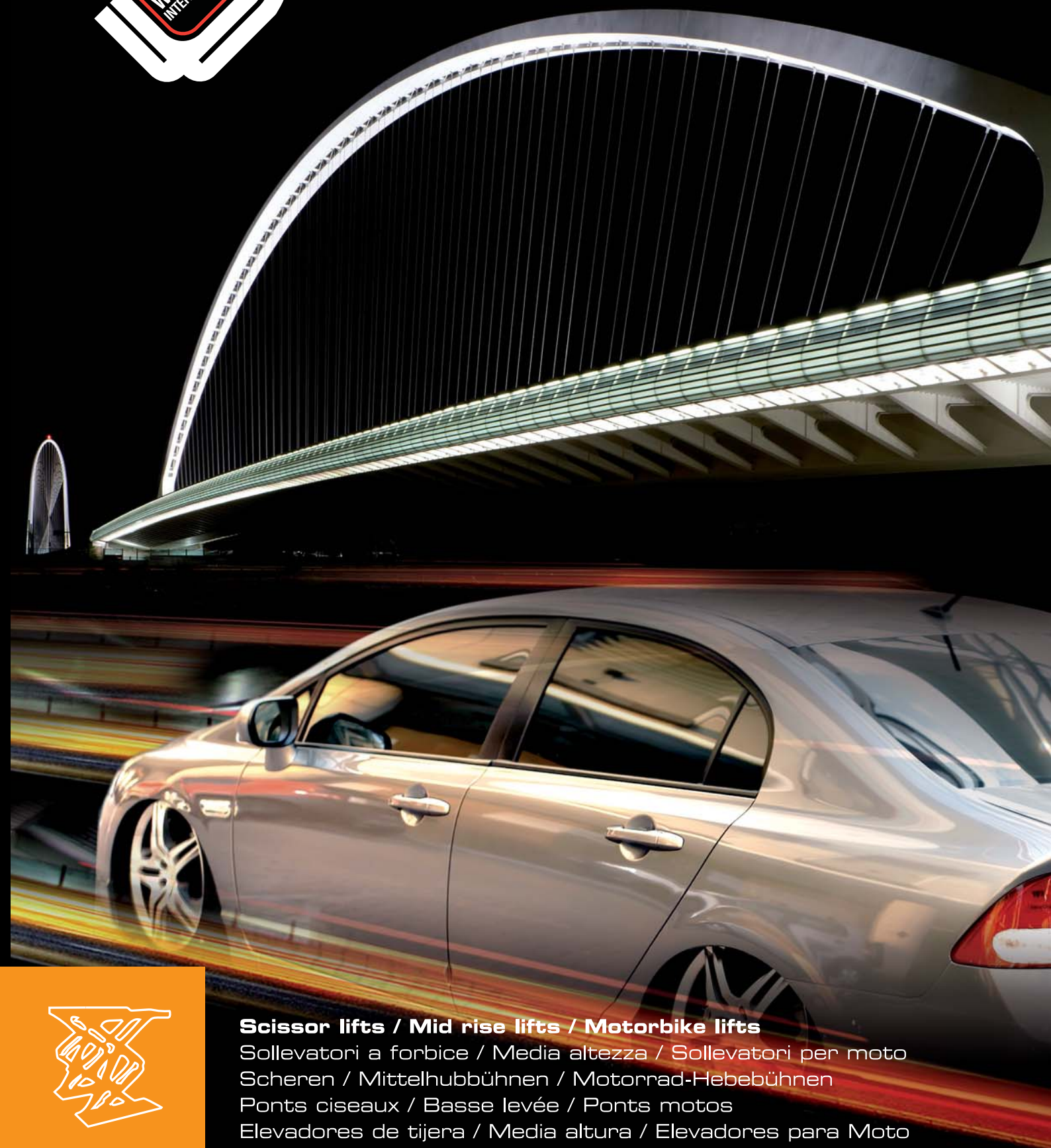


W E R T H E R



Scissor lifts / Mid rise lifts / Motorbike lifts

Sollevatori a forbice / Media altezza / Sollevatori per moto

Scheren / Mittelhubbühnen / Motorrad-Hebebühnen

Ponts ciseaux / Basse levée / Ponts motos

Elevadores de tijera / Media altura / Elevadores para Moto



W E R T H E R





WERATHER INTERNATIONAL



HH LIONS UK
London, England

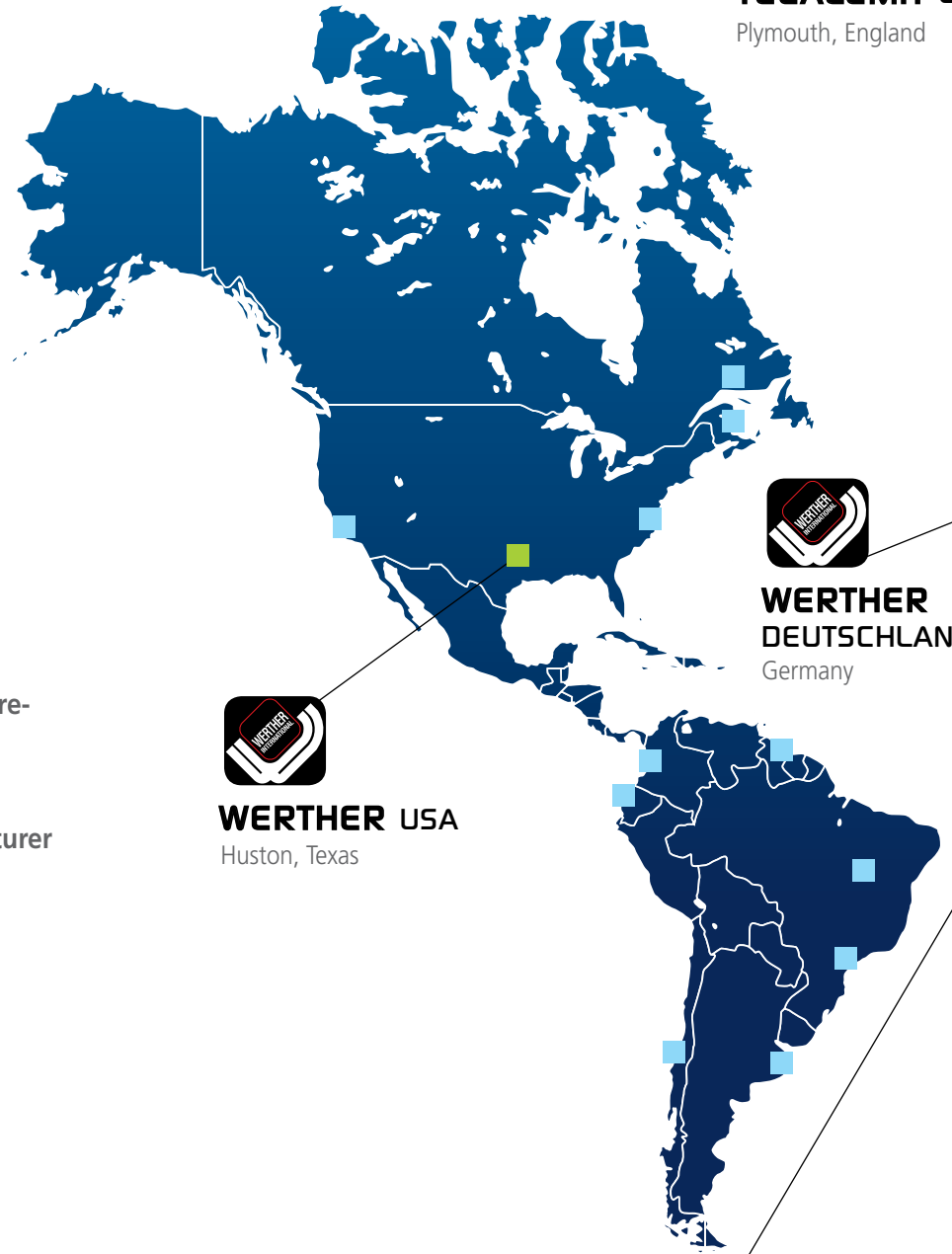


TECALEMIT UK
Plymouth, England

WERATHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werther Iori in 1970

- 12 company branches
- Total revenue: 145 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



WERATHER DEUTSCHLAND
Germany



WERATHER USA
Huston, Texas



WERATHER IBERICA
Barcelona, Spain



Company Branches



Partners



Authorized Distributors



EGi FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France



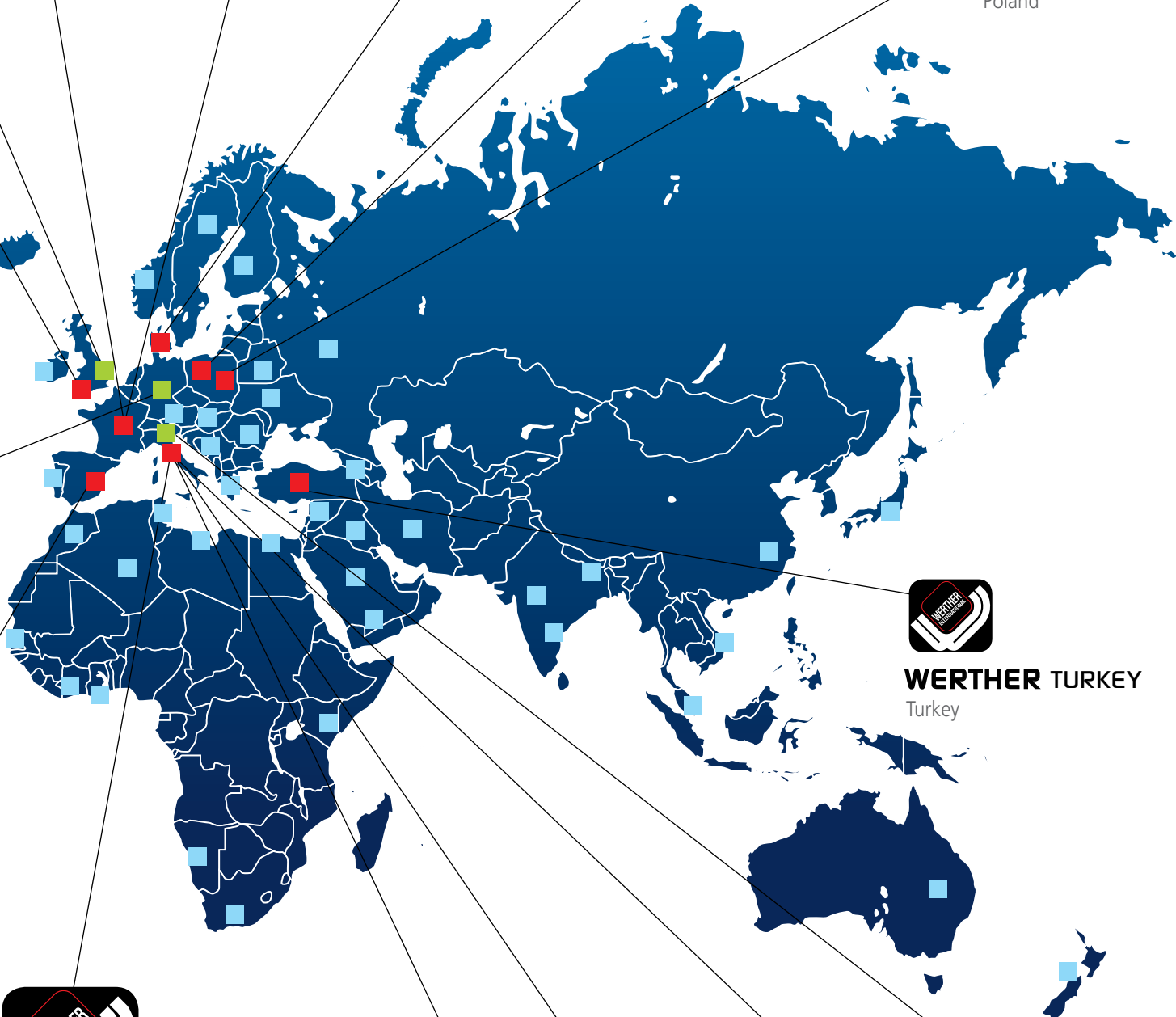
INTERTECH
Copenhagen,
Denmark



WERATHER POLSKA
Poland



EGi POLAND
Poland



WERATHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



Vicenza, Italy



Vicenza, Italy



Reggio Emilia, Italy








Engineering

WT Engineering
Bergamo, Italy






The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

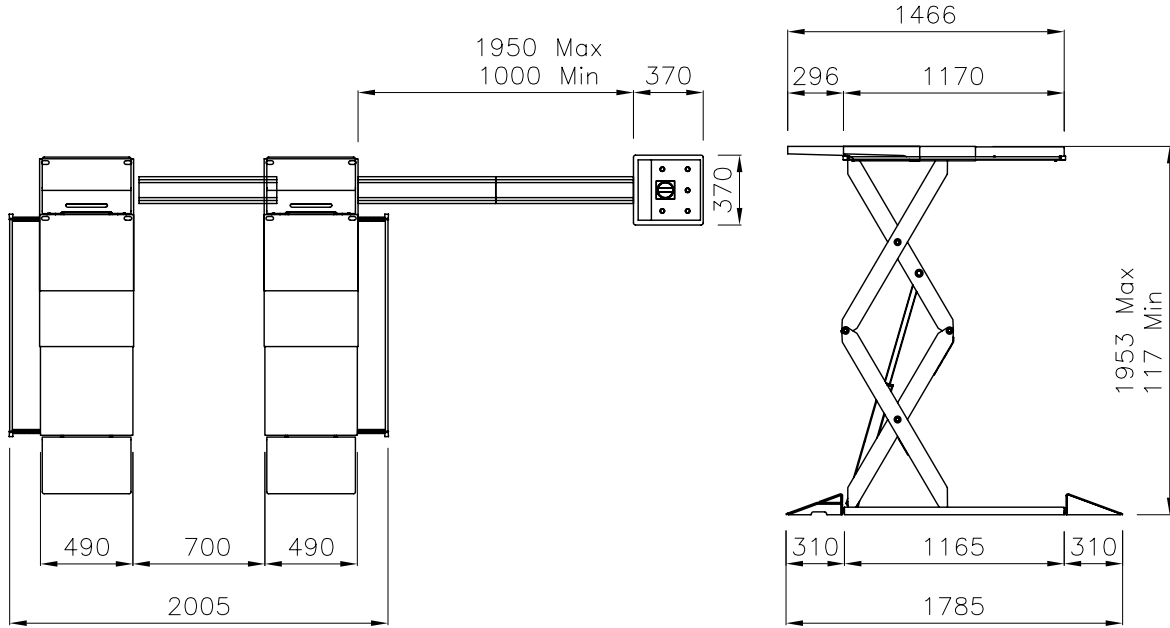
www.wertherint.com



-  Sollevatore idraulico a forbice super compatto
-  **Super compact hydraulic scissors lift**
-  Superkompakte hydraulische Scherenhebebühne
-  Pont élévateur hydraulique à ciseaux super compact
-  Elevador hidráulico de tijeras super compacto



-  Prolunga piattaforma di serie • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Dispositivo salvapiedi
-  **Delivered as a standard with platform extensions • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • Foot guards**
-  Wird standardmässig mit Fahrschienauszüge ausgeliefert • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Fußschutzvorrichtung
-  Rallonge chemin de roulement de série • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Dispositif chasse-pieds
-  Prolongación plataforma de serie • Autonivelación hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos • Regulación automática de descenso • Comando hombre presente, 24 V • Provisto con 4 tacos de goma • Dispositivo salva pies



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento		Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico		
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad		1.000 kg		
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso		400 kg		
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada		60/60 s		
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación		1953 mm		
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor		1,1 kW - 230-400 V/50 Hz - 3 ph		

Installazione standard sopra pavimento
Altezza minima: 117 mm
Surface mounted version as a standard
Minimal height: 117 mm
Aufbodenversion ist Standard
Mindesthöhe: 117 mm
Version installée sur sol est standard
Hauteur minimum: 117 mm
Instalación estándar sobre suelo
Altura mínima: 117 mm



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase
Hose extensions 2 m • Single phase version
Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








STRATOS SRM-SRE


3,2 - 3,5 t


CE





-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux super-surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo




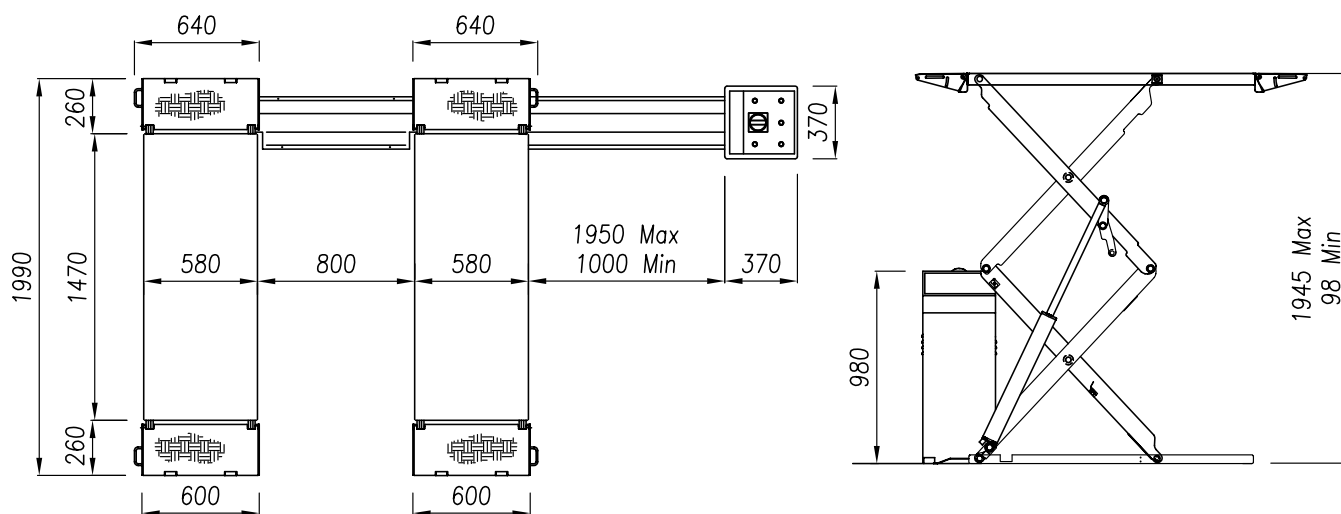
 Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa

 Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent

 Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

 Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente

 Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento		Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch		Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad		3.200 kg		3.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso		730 kg		750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada		35/40 s		
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación		1945 mm		
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor		2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph		

Installazione standard sopra pavimento • Altezza minima: 98 mm • Facile accesso anche con vetture ribassate

Surface mounted version as a standard • Minimal height: 98 mm • Easy to drive-over even with low cars

Aufbodenversion ist Standard • Mindesthöhe: 98 mm • Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

Version installée sur sol est standard • Hauteur minimum: 98 mm • Accès très facile même avec voitures très basses

Instalación estándar sobre suelo • Altura mínima: 98 mm • Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana

Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform

Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

Opzioni **Optionals** **Sonderzubehör** **Options** **Opcionales**

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio per incasso • Kit scivoli per incasso • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali

Hose extensions 2 m • Single phase version • Recess frame • Kit of embedded run-on and run-off skids • Auxiliary ramps for lowered cars • Cross-pieces for special vehicles

Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Bodeneinbaurahmen • Satz Abrollrampen für Bodeneinbad • Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge

Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement • Jeu de rampes de roulement pour encastrement • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico • Estructura para empotrar • Juego de rampas para empotrar • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








STRATOS 536

3,6 t

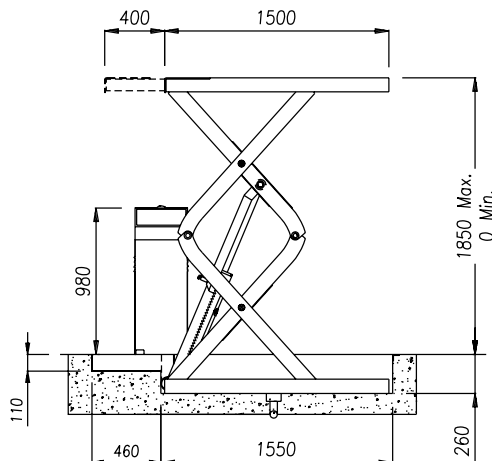
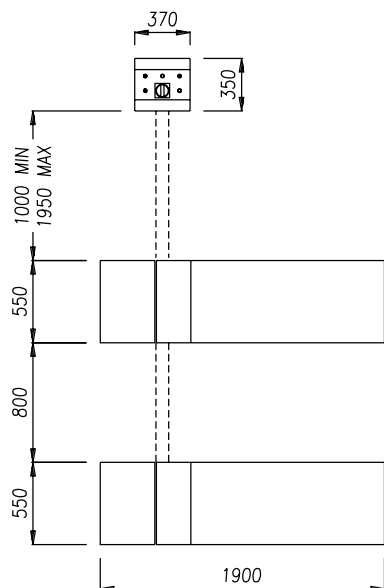
CE



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar








-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Sicurezza meccanica a cremagliera • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Mechanical safety ratchet • Manual descent pump in case of power failures • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Mechanische Sicherung gegen unbeabsichtigtes Absenken (Zahnstangen) • Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Sécurité mécanique par crémaillères • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Bomba manual en caso de corte de energía eléctrica • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.

 Dati tecnici	 Technical data	 Technische Eigenschaften	 Caractéristiques techniques	 Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				3.600 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación				1850 mm*
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				3 kW - 230-400 V/50 Hz
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

Installazione standard da incasso
Recessed installation as standard
 Einbauversion in Grube ist Standard
 Installation encastrée standard
 Instalación estándar para empotrar

 Opzioni	 Optionals	 Sonderzubehör	 Options	 Opcionales
--	--	--	--	---

Traverse per veicoli speciali • Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio ad incasso
Crosspieces for special vehicles • Hose extensions 2 m • Single phase version • Embedding frame • Traverses pour véhicules spéciaux
 Traversen für Sonderfahrzeuge • Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Metallrahmen für Grube
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrément
 Travesaños para vehículos especiales • Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m • Motor monofásico • Estructura para empotrar








STRATOS 539






4,0 t

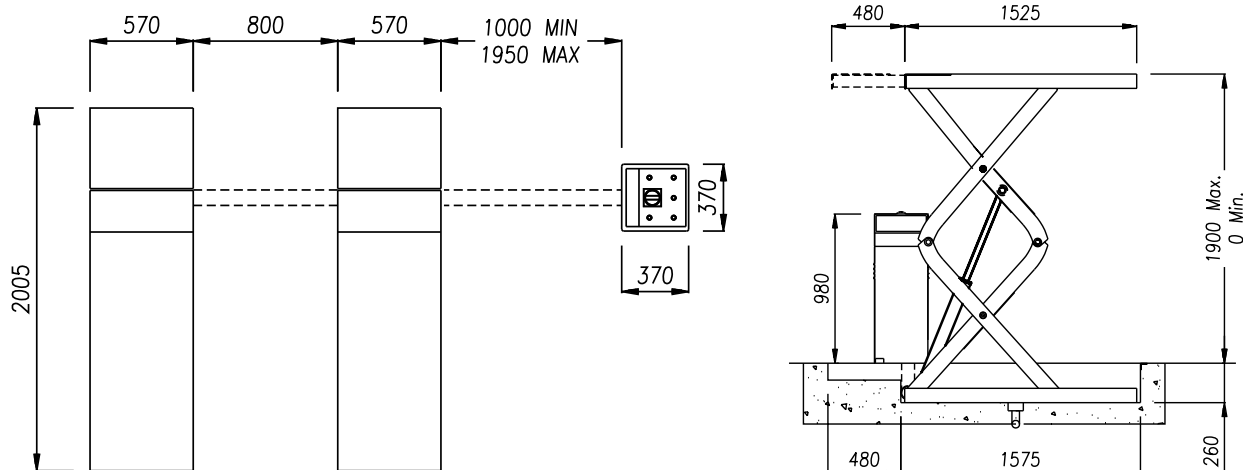
CE



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Comandi uomo presente 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Commandes de type “hommemort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	730 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	1.900 mm*
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Traverse per veicoli speciali • Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio ad incasso

Crosspieces for special vehicles • Hose extensions 2 m • Single phase version • Embedding frame

Traverses pour véhicules spéciaux • Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement

Traversen für Sonderfahrzeuge • Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Metallrahmen für Grube

Travesaños para vehículos especiales • Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m • Motor monofásico • Estructura para empotrar

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








SATURNUS 36R

3,6 t

CE



-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo superribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux supersurbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo




Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da 3,6 t


On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with 3,6 t capacity


Auf Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber 3,6 t Tragkraft


Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 3,6 t


En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de 3,6 t

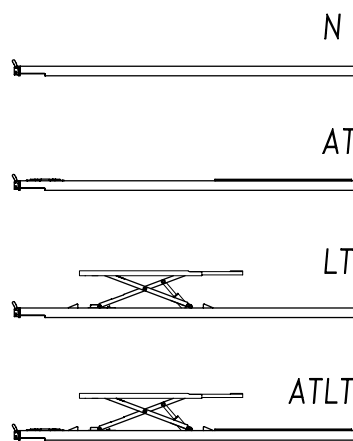
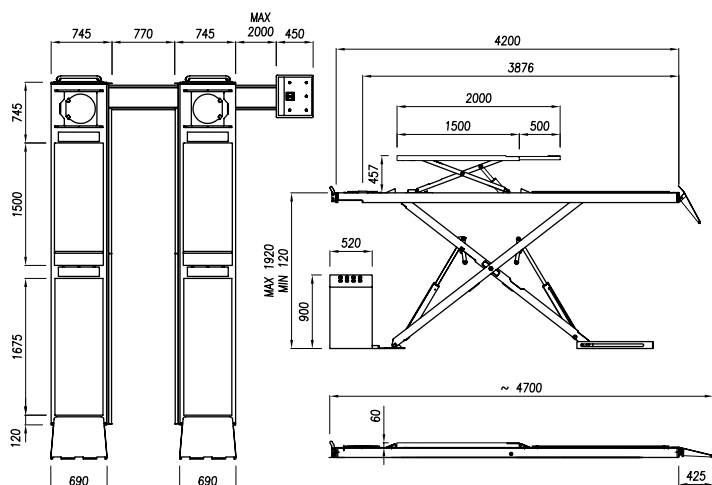
 Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica composta da 4 circuiti indipendenti • Sicurezza meccanica sul sollevatore ausiliario • Guide laterali per traverse idrauliche • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Segnale acustico ultimo tratto di discesa

 **Hydraulic synchronization of platforms • Hydraulic overload safety control • 4 independent hydraulic safety circuits • Mechanical safety ratchet on lifting table • Lateral guides for Jacking Beams • 24 V, Deadman safety controls • Comes with 4 rubber pads (on 'LT' and 'ATLT' version) • 'Buzzer' on last portion of descent**

 Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überdruckventil als Überlastsicherung • Hydraulisches Sicherheitssystem aus 4 unabhängigen Kreisen • Mechanische Fallsicherung an Nebenschere • Seitl. Führungen Achsfreiheber • 24 V-Totmannschaltung • 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (auf 'LT' et 'ATLT'-Versione) • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

 Synchronisation hydraulique des plateformes • Soupape de surpression en cas de surcharge • Sécurité hydraulique avec 4 circuits indépendants • Cremaillère mécanique de sécuritésur levage auxiliaire • Rails latéraux pour traverses de levage • Commandes de type 'homme mort', 24 V • Jeu de 4 tampons en caoutchouc (sur versions 'LT' et 'ATLT') • Signal sonore sur la dernière partie de descente

 Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica formada por 4 circuitos independientes • Seguridad mecánica en elevador auxiliar • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				3.600 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				1500 - 2100 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				45/50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación				1920 mm + (457 mm**)
Altezza minima • Min. height • Mindesthöhe • Hauteur min. • Altura mínima				120 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				3 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

**ATLT -LT

Serie rampe salita/discesa (2) • Installazione standard sopra pavimento
Drive-on / Drive-off ramps (2) • Standard version surface mounted
 Auf- und Abfahrtrampen (2) • Aufbodenversion ist Standard
 Rampes de montée / descente (2) • Version standard installée sur sol
 Juego de rampas de subida/bajada (2) • Instalación estándar sobre suelo

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



AT / ATLT
 Piatti Rotanti
Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------



Traversa idraulica ausiliaria su versioni N e AT (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam on N and AT versions (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber auf N und AT Versionen (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique pour versions N et AT (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar en las versiones N y AT (ver ficha técnica)

Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Traverse per veicoli speciali • Versione con finitura zincata a caldo
Hose extensions 2 m • Crosspieces for special vehicles • Galvanized version
 Schlauchverlängerungen 2 m • Traversen für Sonderfahrzeuge • Heissverzinkte Ausführung
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Traverses pour véhicules spéciaux • Version zinguée
 Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Travesaños para vehículos especiales • Versión con acabado galvanizado en caliente



kit illuminazione
Illumination kit
 Beleuchtungsset
 Kit d'éclairage
 Kit iluminación

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice



SATURNUS 45

4,5 t

CE

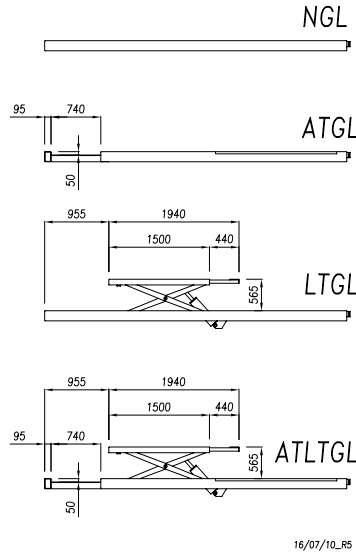
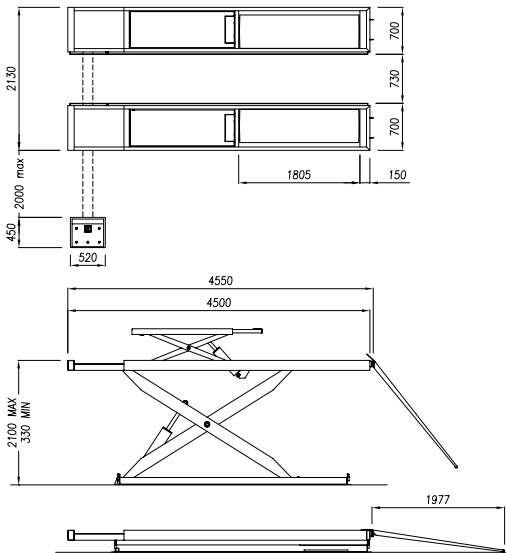


- Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
- Electro-hydraulic recessed scissor lift
- Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
- Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
- Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



Su versioni 'LTGL' e 'ATLTGL': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LTGL' and 'ATLTGL' versions: Lifting tabel with 4,0 t capacity
Auf Ausführungen 'LTGL' und 'ATLTGL': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
Sur versions 'LTGL' et 'ATLTGL': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
En versiones 'LTGL' y 'ATLTGL': elevador auxiliar de 4,0 t

- Sincronismo idraulico delle pedane • Autolivellamento ad ogni discesa • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Scorrimento su pattini • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LTGL e ATLTGL) • Serie 4 tamponi in gomma (LTGL e ATLTGL) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLTGL • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Hydraulic synchronization of platforms • Automatic leveling of the platform at each descent • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Sliding on pads • Manual descent pump in case of power failures • "Dead man" controls 24V • Auxiliary scissors with double ram (LTGL and ATLTGL) • Set of 4 rubber pads (LTGL and ATLTGL) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLTGL • Lateral guides for jacking beams • 'Buzzer' on last portion of descent
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Gleitbewegungen auf Gleitsteine • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LTGL und ATLTGL) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LTGL und ATLTGL) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLTGL • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Synchronisation hydraulique des plateformes • Nivellement autom. des plateformes à chaque descente • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Glissement sur patins • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LTGL et ATLTGL) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LTGL et ATLTGL) • Encastremets avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLTGL • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Sincronización hidráulica de las plataformas • Nivelación automática a cada descenso • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Desplazamiento en patines • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LTGL y ATLTGL) • Juego de 4 tacos en goma (LTGL y ATLTGL) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLTGL • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.

16/07/10_R5

Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				4.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				1500 - 2300 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación				2140 mm + (565 mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*				330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				3 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

**LTGL - ATLTGL

• Installazione standard da incasso
• Recessed installation as standard

• Einbauversion in Grube ist Standard
• Installation encastrée standard
• Instalación estándar para empotrar

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
---------	-----------	---------------	---------	------------



Provagiochi a 4 movimenti
4-step play detector
4-Bewegung-Gelenkspieltester
Plaque à jeux 4 mouvements
Detector de holguras con 4 movimientos



Piatti Rotanti
Radius plates
Drehplatten
Plaques pivotantes
Platos giratorios

Serie rampe salita/discesa (2)
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Traverse per veicoli speciali
Kit illuminazione
Kit prolunghe pedane (600mm)
Versione con finitura zincata a caldo

Drive-on / Drive-off ramps (2)
Hose extensions 2 m
Crosspieces for special vehicles
Illumination kit
Set of platforms extensions (600mm)
Galvanized version

Auf- und Abfahrampen (2)
Schlauchverlängerungen 2 m
Traversen für Sonderfahrzeuge
Beleuchtungsset
Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
Heissverzinkte Ausführung

Rampes de montée / descente (2)
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Traverses pour véhicules spéciaux
Kit d'éclairage
Kit rallonges plateformes (600mm)
Version zinguée

Serie rampas subida/bajada (2)
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Travesaños para vehículos especiales
Kit de iluminación
Kit prolongaciones plataformas (600mm)
Versión con acabado galvanizado en caliente



.4

Traversa idraulica ausiliaria su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








SATURNUS 50

5,0 t

CE

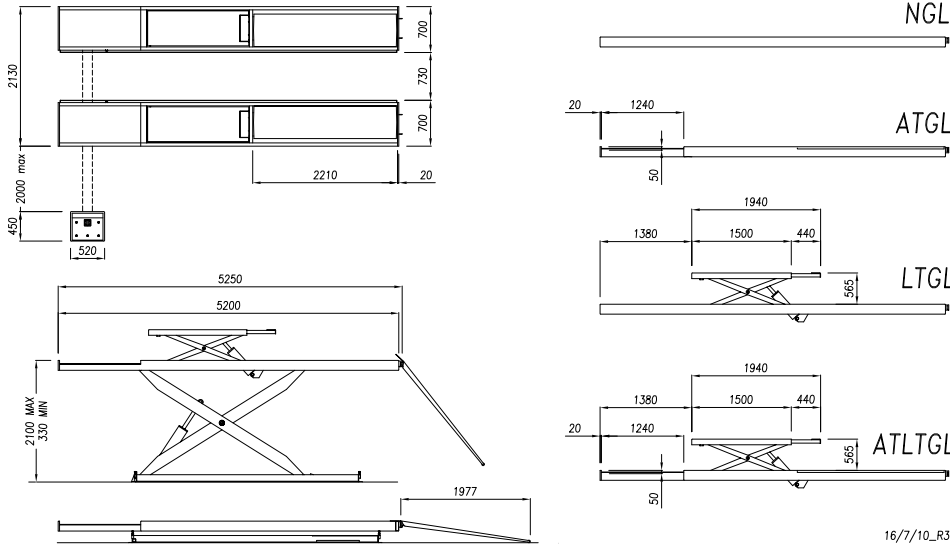


-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



Su versioni 'LTGL' e 'ATLTGL': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LTGL' and 'ATLTGL' versions: Lifting tabel with 4,0 t capacity
Auf Ausführungen 'LTGL' und 'ATLTGL': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
Sur versions 'LTGL' et 'ATLTGL': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
En versiones 'LTGL' y 'ATLTGL': elevador auxiliar de 4,0 t

-  Sincronismo idraulico delle pedane • Autolivellamento ad ogni discesa • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Scorrimento su pattini • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LTGL e ATLTGL) • Serie 4 tamponi in gomma (LTGL e ATLTGL) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLTGL • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Automatic leveling of the platform at each descent • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Sliding on pads • Manual descent pump in case of power failures • "Dead man" controls 24V • Auxiliary scissors with double ram (LTGL and ATLTGL) • Set of 4 rubber pads (LTGL and ATLTGL) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLTGL • Lateral guides for jacking beams • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Gleitbewegungen auf Gleitsteine • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LTGL und ATLTGL) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LTGL und ATLTGL) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLTGL • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Nivellement autom. des plateformes à chaque descente • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Glissement sur patins • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LTGL et ATLTGL) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LTGL et ATLTGL) • Encastremets avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLTGL • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Nivelación automática a cada descenso • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Desplazamiento en patines • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LTGL y ATLTGL) • Juego de 4 tacos en goma (LTGL y ATLTGL) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLTGL • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



16/7/10_R3

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.

Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				5.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				1550 - 2350 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación				2140 mm + (565mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*				330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				3 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

**LTGL - ATLTGL

• Installazione standard da incasso
• **Recessed installation as standard**

• Einbauversion in Grube ist Standard
• Installation encastrée standard
• Instalación estándar para empotrar

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------



- Provagiochi a 4 movimenti
- **4-step play detector**
- 4-Bewegung-Gelenkspieltester
- Plaque à jeux 4 mouvements
- Detector de holguras con 4 movimientos



- Piatti Rotanti
- **Radius plates**
- Drehplatten
- Plaques pivotantes
- Platos giratorios

Serie rampe salita/discesa (2)
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Traverse per veicoli speciali
Kit illuminazione
Kit prolunghe pedane (600mm)
Versione con finitura zincata a caldo

Drive-on / Drive-off ramps (2)
Hose extensions 2 m
Crosspieces for special vehicles
Illumination kit
Set of platforms extensions (600mm)
Galvanized version

Auf- und Abfahrampen (2)
Schlauchverlängerungen 2 m
Traversen für Sonderfahrzeuge
Beleuchtungsset
Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
Heissverzinkte Ausführung

Rampes de montée / descente (2)
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Traverses pour véhicules spéciaux
Kit d'éclairage
Kit rallonges plateformes (600mm)
Version zinguée

Serie rampas subida/bajada (2)
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Travesaños para vehículos especiales
Kit de iluminación
Kit prolongaciones plataformas (600mm)
Versión con acabado galvanizado en caliente



.4

Traversa idraulica ausiliaria su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)






The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








SATURNUS 45JC - 50JC 4,5-5,0 t

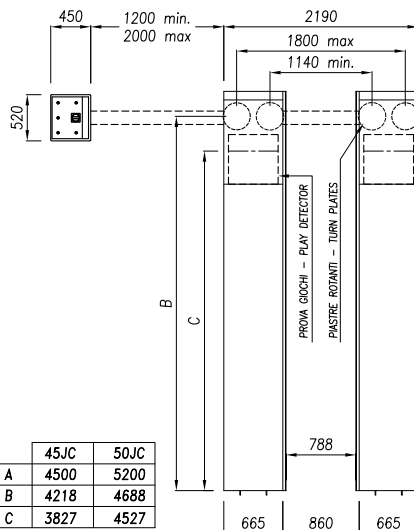
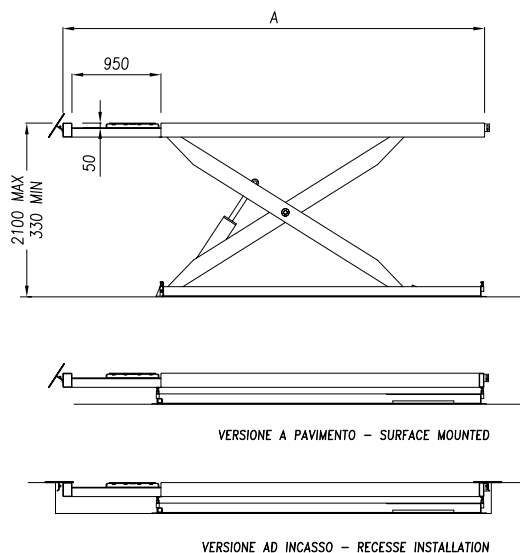
CE



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso con provaglio omologato VOSA
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift with play detector VOSA approved**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne Gelenkspieltester VOSA genehmigt
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré avec plaque à jeux homologuè VOSA
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar con detector de holguras aprobado VOSA



-  Sincronismo idraulico delle pedane • Autolivellamento ad ogni discesa • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Scorrimento su pattini • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Incavi anteriori per assetto ruote • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Automatic levelling of the platform at each descent • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Sliding on pads • Manual descent pump in case of power failures • “Dead man” controls 24V • Front recesses for wheel alignment • Lateral guides for jacking beams • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Gleitbewegungen auf Gleitsteine • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Vordere Aussparungen für Achsvermessung • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Nivellement autom. des plateformes à chaque descente • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Glissement sur patins • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type “homme mort” à 24V • Encastements avant pour géométrie • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Nivelación automática a cada descenso • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Desplazamiento en patines • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Asientos delanteros para alineación de las ruedas • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



	45JC	50JC
A	4500	5200
B	4218	4688
C	3827	4527

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	45JC	50 JC
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4.500 kg	5.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	1600 kg	1650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada		50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación		2140 mm
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*		330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor		3 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática		6 - 8 bar

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

- Installazione standard da incasso
- Recessed installation as standard

- Einbauversion in Grube ist Standard
- Installation encastrée standard
- Instalación estándar para empotrar

Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Drehplatten
- Plaques pivotantes
- Platos giratorios

Serie rampe salita/discesa (2)
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Traverse per veicoli speciali
Kit illuminazione
Kit prolunghe pedane (600mm)
Versione con finitura zincata a caldo

Drive-on / Drive-off ramps (2)
Hose extensions 2 m
Crosspieces for special vehicles
Illumination kit
Set of platforms extensions (600mm)
Galvanized version

Auf- und Abfahrrampen (2)
Schlauchverlängerungen 2 m
Traversen für Sonderfahrzeuge
Beleuchtungsset
Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
Heissverzinkte Ausführung

Rampes de montée / descente (2)
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Traverses pour véhicules spéciaux
Kit d'éclairage
Kit rallonges plateformes (600mm)
Version zinguée

Serie rampas subida/bajada (2)
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Travesaños para vehículos especiales
Kit de iluminación
Kit prolongaciones plataformas (600mm)
Versión con acabado galvanizado en caliente



.4






Traversa idraulica ausiliaria su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








100 - 200 - 300 - 400



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



TRUCK 200

-  Comando centralina a mezzo scheda elettro meccanica • Comandi a bassa tensione (24 V) • Sincronismo idraulico-volumetrico delle pedane • Dispositivo di controllo autolivellamento pedane • Circuito idraulico dotato di sicurezza contro la rottura o taglio dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Power unit with electro-mechanic card • Low voltage control (24 V) • Hydraulic-volumetric synchronism of platform • Auto levelling platform device • Safety valve in case of hydraulic failure • Manual descent pump in case of power failures • Mechanical safety ratchet • Lateral guides for Jacking Beams • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Recheneurunterstützte Steuerung • Steuerung 24 V • Gleichlaufregelung mittels volumetrisch abgestimmter Hubzylinder • Gleichlaufüberwachung nach EN 1493 • Rohrbruchsicherung an allen Hubzylindern • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Mechanische Sicherung mittels Zahnstagen • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Commande par plantine électromécanique • Commandes à 24 V • Alignement réalisé par vérins volumétriques • Auto-alignement • Système hydraulique avec soupapes de sécurité • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Sécurité mécanique par crémaillère • Rails latéraux pour traverses de levage • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Mando centralita mediante tarjeta electro-mecánica • Mandos de baja tensión (24 V) • Sincronismo hidráulico-volumétrico de las plataformas • Dispositivo de control auto-nivelación plataformas • Circuito hidráulico dotado de seguridad contra la rotura o el corte de los tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Dispositivo de seguridad mecánica con cremallera • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



100 - 200 - 300 - 400

**TRUCK 100
10t**

1950
1520
6000
430
6527
2740
900 940 900

**TRUCK 200
20t**

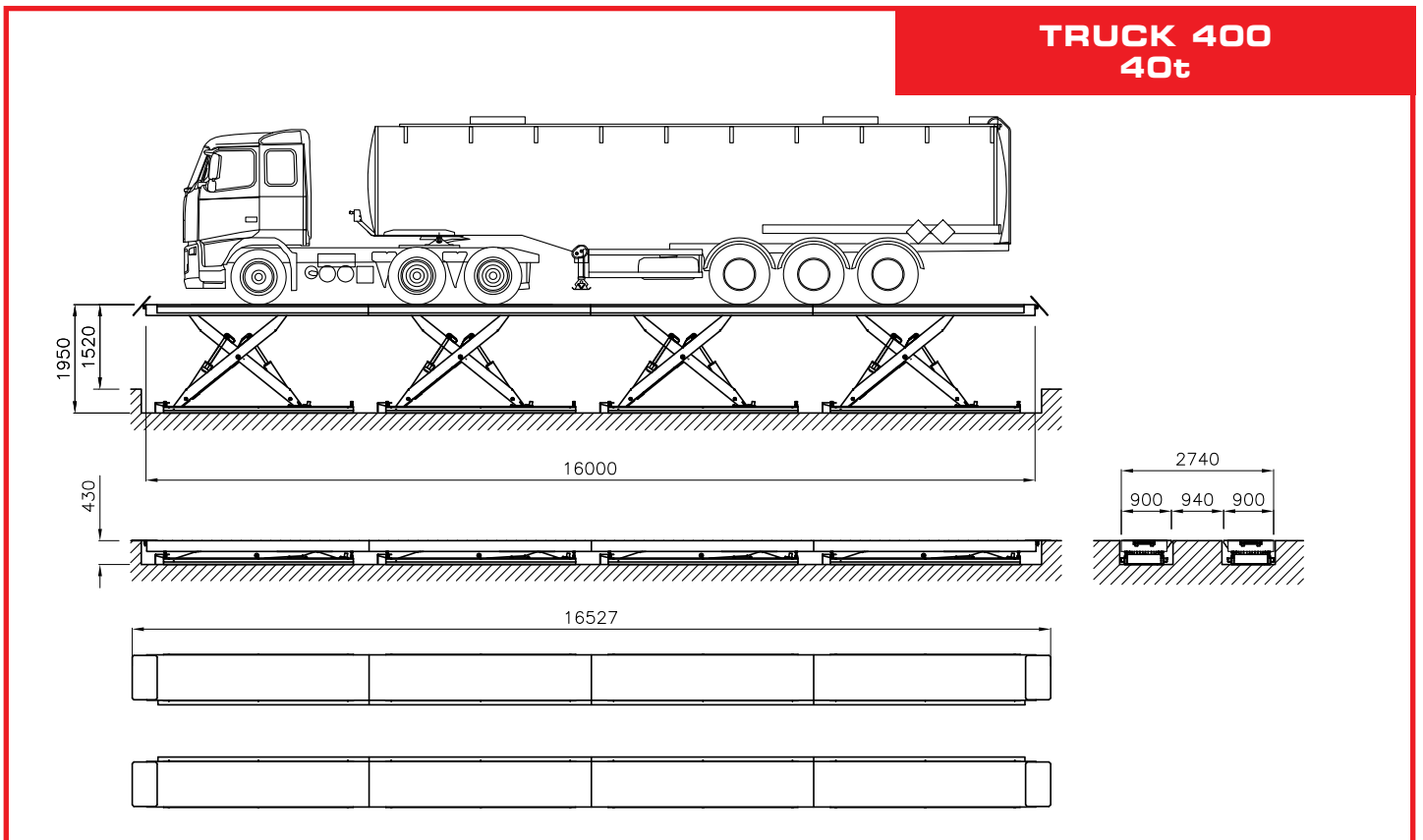
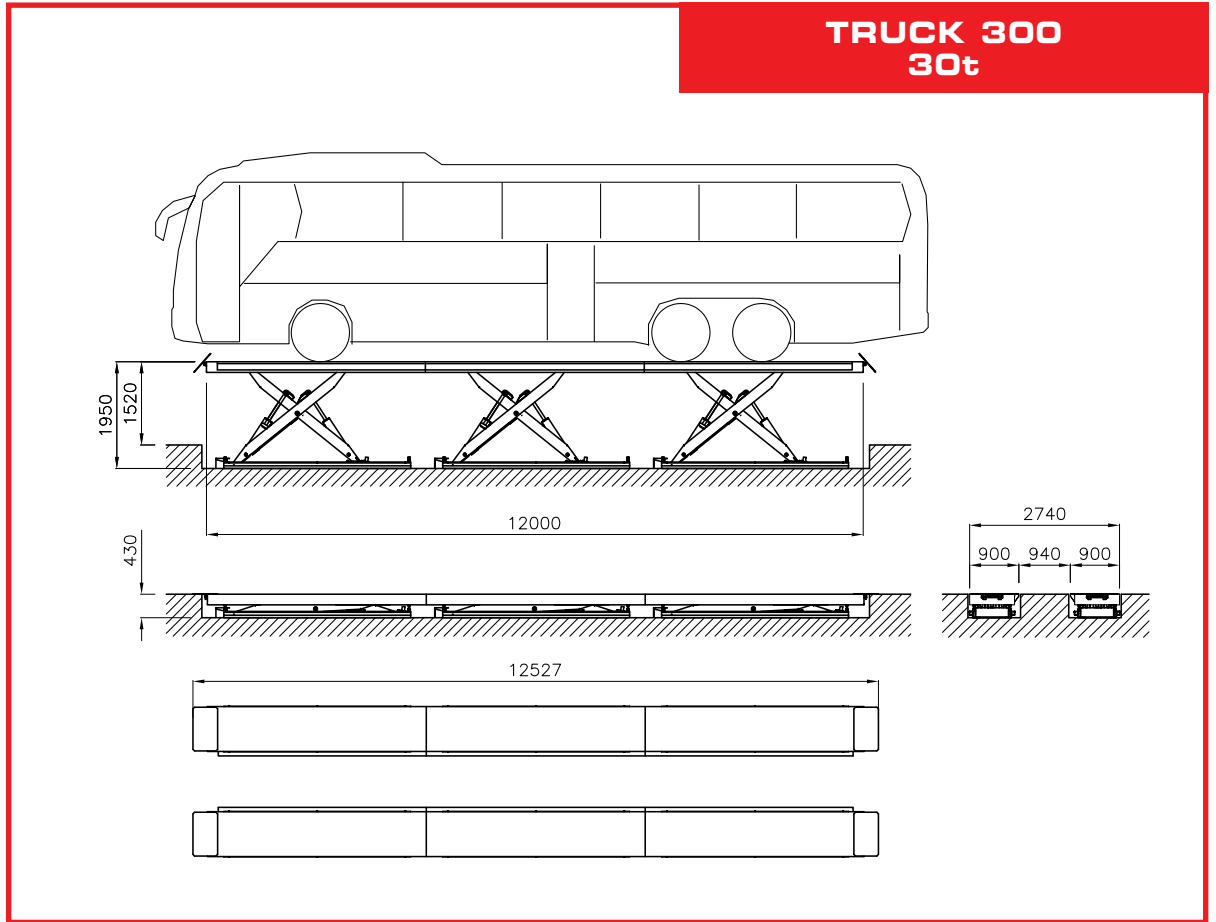
1950
1520
8000
430
8527
2740
900 940 900

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

100 - 200 - 300 - 400

CE

TUV NORD
CERTIFIED





100 - 200 - 300 - 400

Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
TRUCK				100 200 300 400
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad de carga			10 t	20 t 30 t 40 t
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso			3500 kg	5500 kg 9500 kg 12000 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Elevación/Descenso				50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación*				1950 mm
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*				430 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor			3 Kw	11 Kw 15 Kw 230-400 V/50 Hz - 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------

Serie rampe salita/discesa**
L=2500, 3000 mm
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Kit illuminazione
Versione con finitura zincata a caldo

Drive-on / Drive-off ramps **
L=2500, 3000 mm
Hose extensions 2 m
Illumination kit
Galvanized version

Auf- und Abfahrrampen **
L=2500, 3000 mm
Schlauchverlängerungen 2 m
Beleuchtungsset
Heissverzinkte Ausführung

** Lunghezza pedane diversa dallo standard a richiesta

** Platform length also available according to customers request

** Plattformlänge auch gemäss Kundenwunsch

Rampes de montée / descente **
L=2500, 3000 mm
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Kit d'éclair age
Version zinguée

Serie rampas subida/bajada **
L=2500, 3000 mm
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Kit iluminación
Versión con acabado galvanizado en caliente

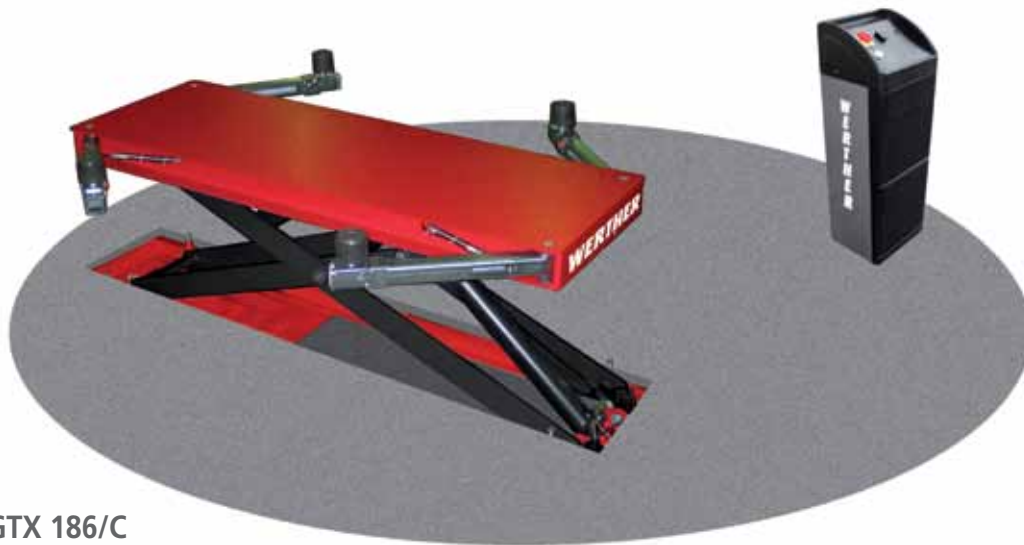
** Longueur des chemins de roulement disponible aussi selon demande du client

** Longitud especial plataformas bajo pedido

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

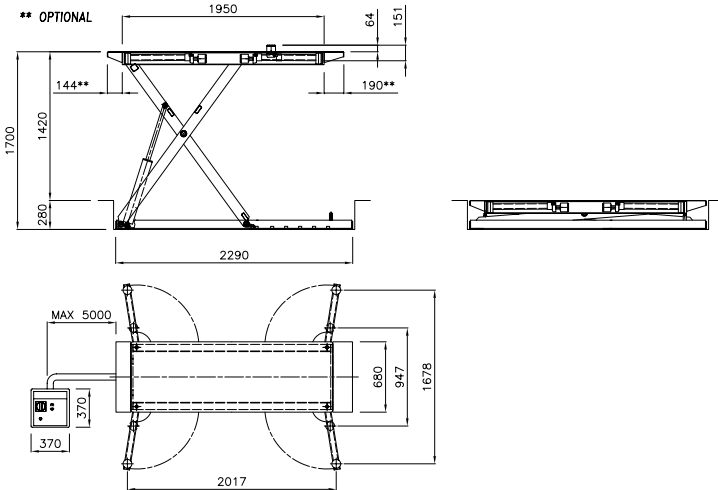


- Sollevatore elettroidraulico a forbice per carrozzerie
- Electro-hydraulic scissor lift for car body shops
- Elektrohydraulischer Scherehnheber für Karosseriewerkstätten
- Élévateur électrohydraulique ciseaux pour carrossiers
- Elevador electro-hidráulico de tijera para carrocerías



GTX 186/C

- Comandi uomo presente, 24V • Sicurezze elettriche • Sicurezze idrauliche e meccaniche ad azionamento pneumatico • Adatto per essere installato a scomparsa nei forni per carrozzeria e grigliati e nelle zone di preparazione • Completo di tubazioni idrauliche premontate per installazione centralina a max 5mt. • Regolazione altezza di chiusura da terra per adattamento alle profondità dei grigliati • Fornito con 4 tamponi in gomma h = 40 mm. • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- "Dead man" controls, 24V • Electrical safety devices • Hydraulic and mechanical safety devices with pneumatic release • Suitable for recessed installation in bodyshop spraybooths, grids and preparing areas • Complete with pre-mounted hydraulic pipes enabling the installation of the control unit at max 5mt. • Closing height from the ground can be adjusted according to the deepness of the grid • Equipped with 4 rubber pads, h = 40mm • 'Buzzer' on last portion of descent
- 24 V-Totmannschaltung • Elektrische Sicherheitsvorrichtungen • Hydraulische Sicherheitsvorrichtungen und mechanische, pneumatisch entriegelbare Klinken • Geeignet als Einbaubühne in Betonwanne, bündig mit Bodengitter oder im Fahrzeug-Vorbereitungsbereich • Komplett vormontiertes Rohrsystem. Steuerpult kann bis in 5 m Entfernung aufgestellt werden • Einstellmöglichkeit der Mindesthöhe, als Anpassung an die Höhe der Bodengitter • 4 Gummi- Fahrzeugaufnahmeblöcke, h = 40 mm • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Commande «homme mort», 24V • Sécurité électriques • Sécurité hydrauliques et crochets mécaniques à déclenchement pneumatique • Indiqué pour installation encastré au sol dans les cabines de peinture ou encastré dans les grilles dans les zones de préparation véhicules • Livré complet avec toute la tuyauterie hydraulique préinstallée, apte à l'installation du pupitre jusqu'à une distance de 5 m • Réglage de la hauteur min. pour l'adaptation aux grilles • Livré avec 4 tampons en caoutchouc, h = 40 mm • Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Mandos de hombre presente, 24V • Seguridad eléctricas • Seguridad hidráulicas y mecánicas con activación neumática • Idóneo para instalaciones empotradas en el piso de hornos para carrocería y emparrillados en las áreas de preparación • Completo de tuberías hidráulicas pre-montadas para instalación de centralita a máx. 5 m., • Regulación de la altura de cerrado para adaptación a las profundidades de los emparrillados • Suministrado con 4 tacos de goma h=40mm • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.

Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Subida/bajada				40/50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación*				1700 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				1,75 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

Studiato per essere installato nei forni per carrozzeria
Installazione standard in grigliato

Conçu pour l'installation dans les cabines de peinture
L'installation standard est en grille

Designed to be installed in body shop spraybooths
Standard installation into grating

Proyectado para ser instalado en los hornos para carrocería
Instalación estándar en emparrillado

Besonders geeignet für den Einbau in Spritzkabinen
Standardinstallation in Gitterrost

GTX 186/B



Versione con braccetti orientabili manualmente
Version with manually adjustable arms
Version mit handschwenkbaren Armen
Version avec bras réglables manuellement
Versión con brazos orientables a mano

GTX 186/C



Versione con braccetti orientabili pneumaticamente
Version with pneumatically adjustable arms
Version mit pneumatisch schwenkbaren Armen
Version avec bras réglables pneumatiquement
Versión con brazos orientables neumáticamente

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
Prolunghe per tubi idraulici 2 m Pulsantiera di comando remoto via cavo Accessori per installazione a incasso in pavimento Esecuzione con motore monofase Versioni conformi a normativa ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)	Hose extensions 2 m Cable connected remote control Accessories needed for inground installation Single-phase motor Versions according to ATEX cl.2 standards (GTX 186/B, GTX 186/C)	Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m Kabel-Fernsteuerung Zubehör für bodenebenen Einbau (in Grube) Ausführung mit Einphasenmotor Ausführung gem. ATEX-cl.2-Norm (GTX 186/B, GTX 186/C)	Schlauchverlängerungen 2 m Commande supplémentaire portable avec câble Accessoires nécessaires pour installation encastrée en sol Moteur monophasé Versions conformes à la norme ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)	Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m Botonera de mandos remota por cable Accesorios para instalación empotrada en el suelo Motor monofásico Versiones conformes con la norma ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








265






3,0 t

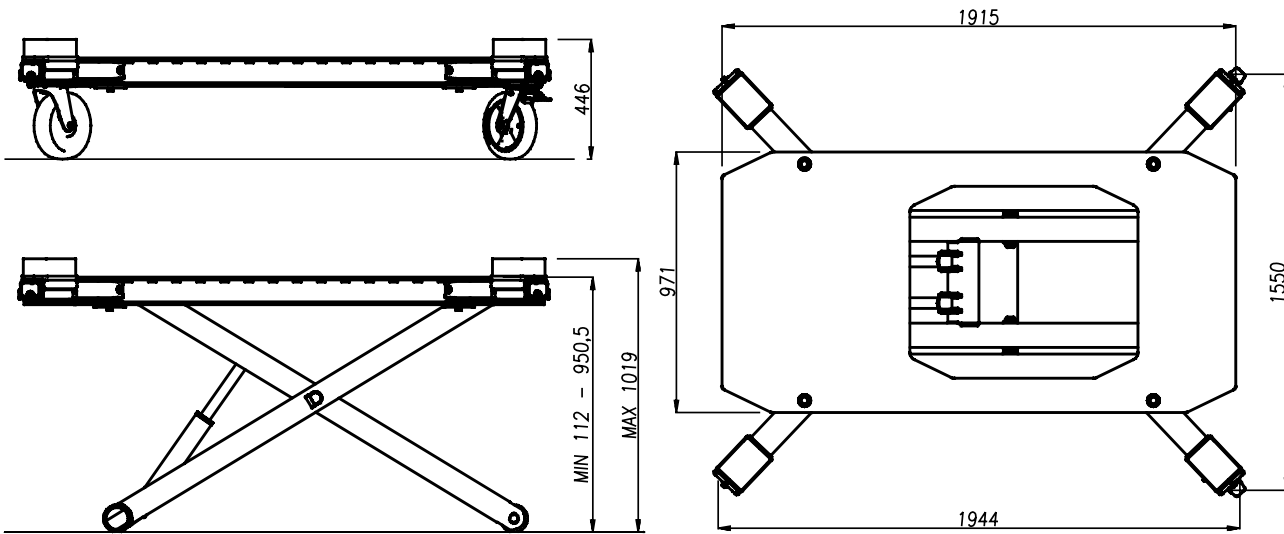
CE








-  Sollevatore mobile per carrozzerie
-  Mobil lift for car body shops
-  Mobile Hebebühne für Karosseriewerkstätten
-  Elévateur mobile pour carrossiers
-  Elevador móvil para carrocerías



-  Adatto per essere utilizzato nelle carrozzerie • Dotato di 4 ruote piroettanti che permettono lo spostamento dei veicoli sollevati • Sicurezze oleodinamica con doppio cilindro e valvola di blocco • Bloccaggio bracci automatico
-  Suitable for use in car bodies • Equipped with four wheels that allow the movement of vehicles raised • Safety devices with double hydraulic cylinder and block valve • Automatic arm locking device
-  Geeignet für den Einsatz in Autokarosserien • Ausgestattet mit vier Rädern, die die Bewegung von Fahrzeugen erhoben erlauben • Sicherheitseinrichtungen mit Doppel-Hydraulikzylinder und Ventilblock • Automatische Armarretierung
-  Convient pour une utilisation dans des carrosseries de voiture • Equipé de quatre roues qui permettent la circulation des véhicules soulevés • Dispositifs de sécurité avec cylindre hydraulique double et bloc de vannes • Blocage automatique des bras
-  Apto para taller • Con 4 ruedas pivotantes que permiten la movimentación de los vehiculos planteadas • Seguridad hidráulica con doble cilindro y válvula de bloqueo • Bloqueo automático de brazos



 Dati tecnici	 Technical data	 Technische Eigenschaften	 Caractéristiques techniques	 Datos técnicos
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento				• Pneumo-idraulico • Hydropneumatic • Pneumatik-Hydraulik • Pneumo-hydraulique • Neumo-Hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				3000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				400 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				60/45 s
Pressione di servizio • Operating pressure • Betriebsdruck • Pression de service • Presión de servicio				8/10 bar



The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice



263

3,0 t

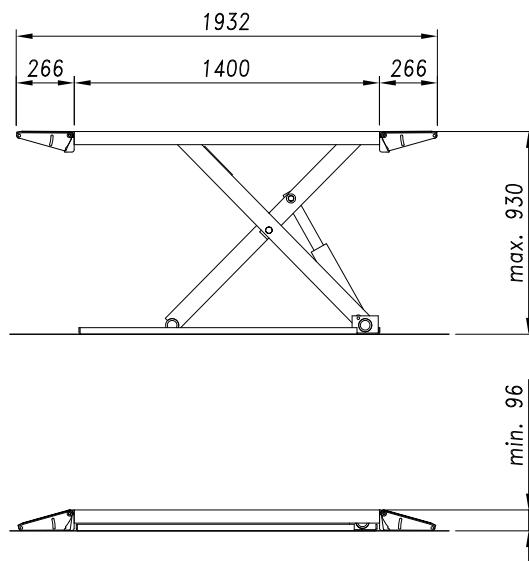
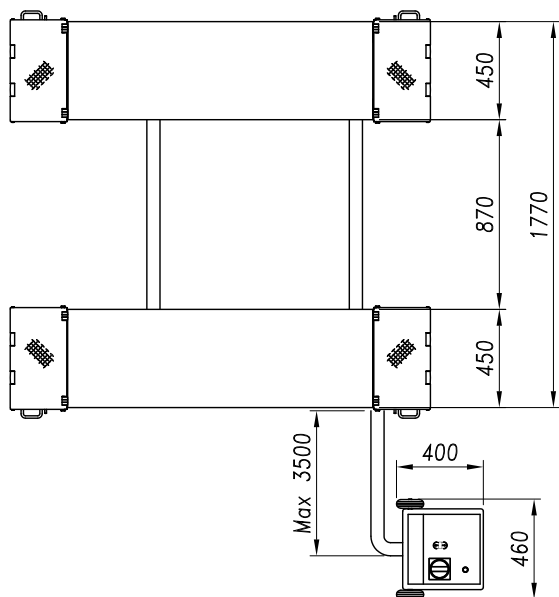
CE



- Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
- Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
- Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
- Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
- Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type “homme mort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	30/35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	930 mm
Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud	1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx.	1.770 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	1,1 kw - 400V/50 Hz



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto
ciascuna pedana

Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under
each platform

Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque
plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo
de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars

MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte



Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de monté/descente
Rampas auxiliares

Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice



263/A HS

3,0 t

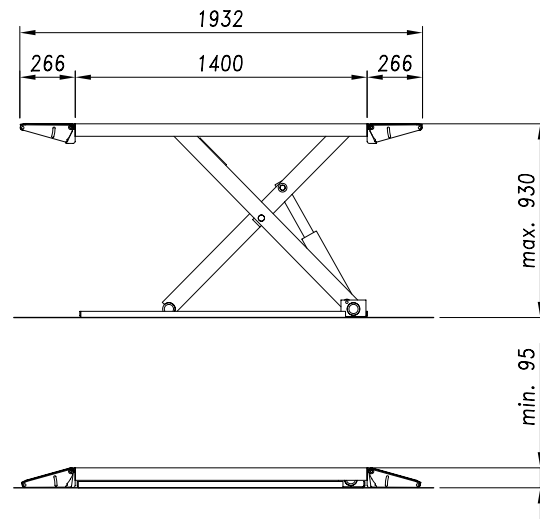
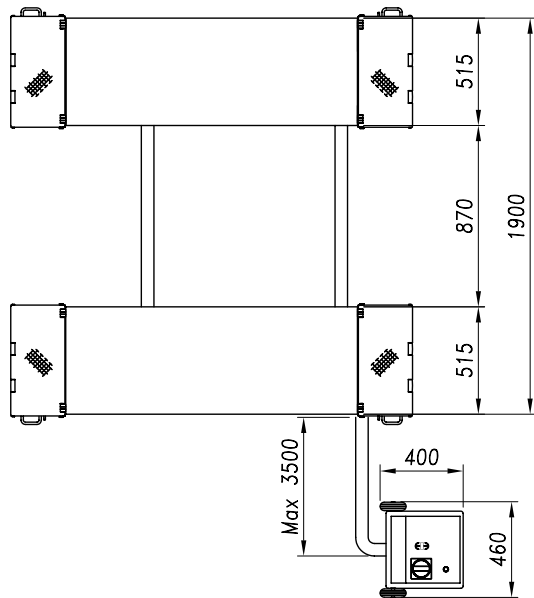
CE



- Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
- Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
- Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
- Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
- Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type “homme mort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad				3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso				500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada				20/20 s HS
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación				930 mm
Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud				1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx.				1.770 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				1,1 kw - 400V/50 Hz



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate
MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars
MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen
HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses
ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------



Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte



Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de monté/descente
Rampas auxiliares

Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








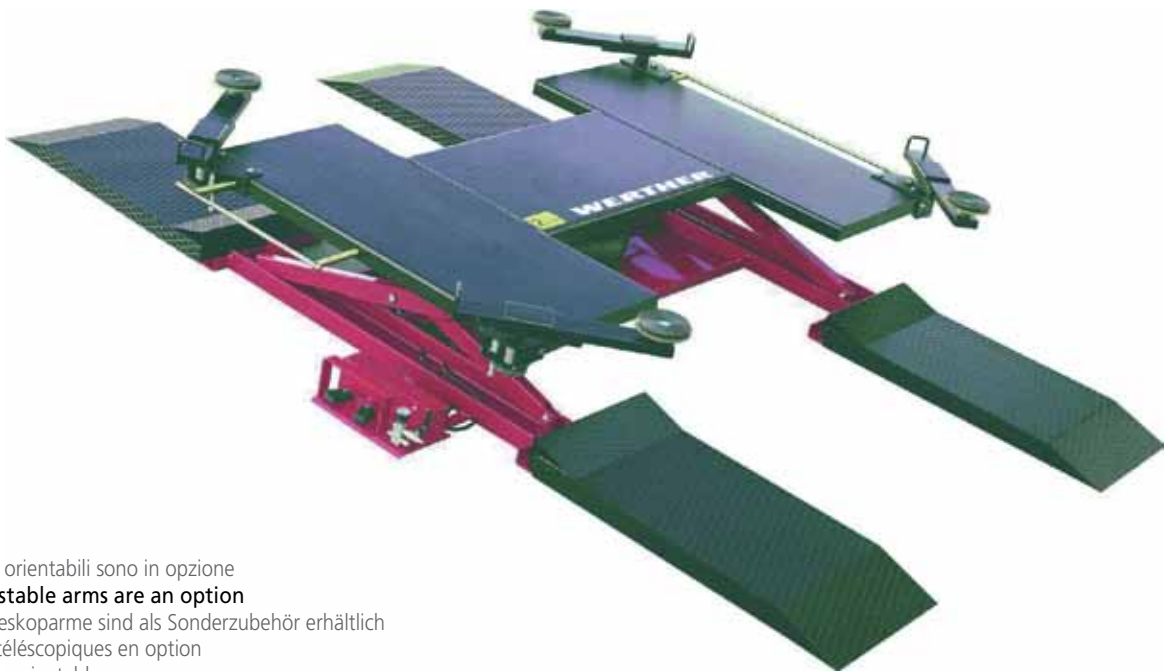
260 A

2,5 t






CE

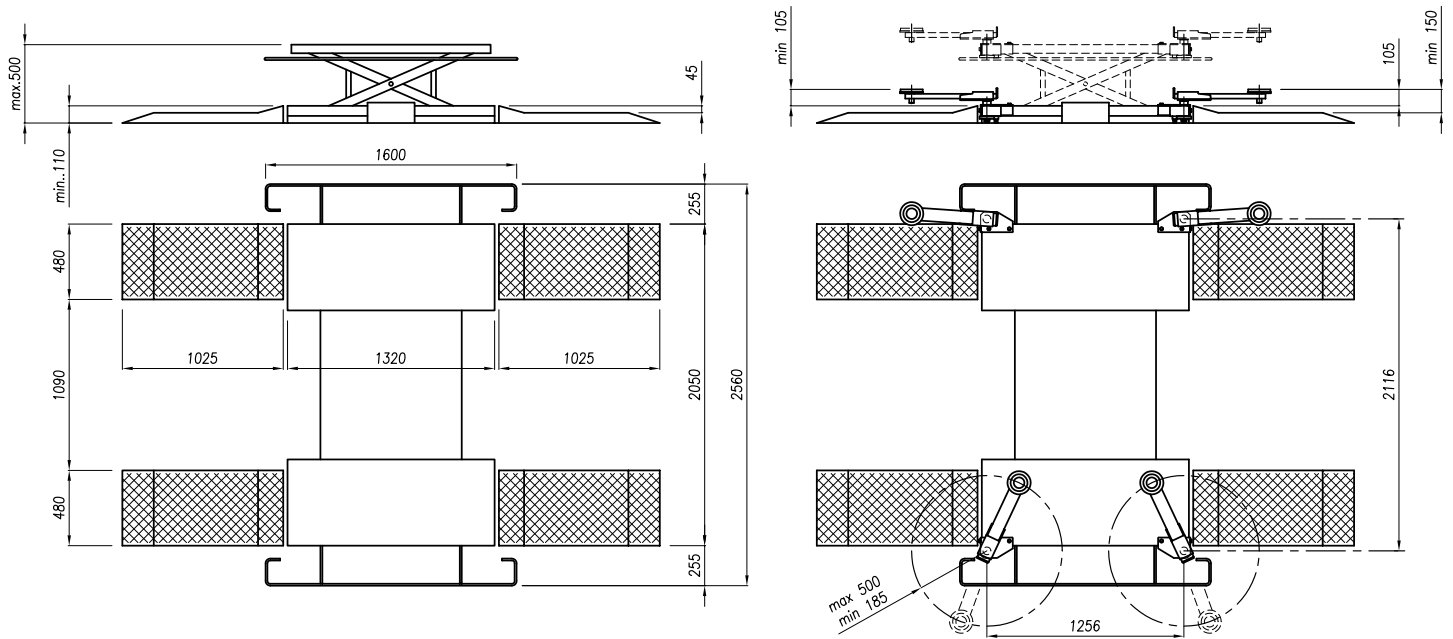


-  Pedana pneumatica per gommisti
-  **Pneumatic tyre shop platform**
-  Pneumatischer Scherenheber für den Reifenservice
-  Pont pneumatique pour spécialistes de pneus
-  Plataforma neumática para taller de neumáticos



Bracci telescopici orientabili sono in opzione
Telescopic adjustable arms are an option
Schwenkbare Teleskoparme sind als Sonderzubehör erhältlich
Bras orientables télescopiques en option
En opción, brazos orientables

-  Rampe di salita e discesa a doppio scalino • Facilissima installazione • Necessita solo di un attacco aria • Progettato e costruito originariamente per il gommista, trova applicazione preferenziale anche per una vasta gamma di operazioni su ogni tipo di veicolo
-  **Two step drive on and drive off ramps • Easy to install • Only a pneumatic connection required • Originally designed for tyre centers, this platform has become a multi-purpose equipment for all jobs, which call for a safe lifting platform.**
-  Zweistufen- Auf- und Abfahrampen • Einfachste Installation • Nur Druckluftanschluß notwendig • Ursprünglich für den Reifenservice entwickelt, wird heute diese Bühne für die verschiedensten Arbeiten eingesetzt, die eine sichere Kurzhubbühne erfordern.
-  Rampes de montée et descente à double marche • Très facile à installer • Ne nécessite que d'une prise d'air comprimé • Pensé et construit à l'origine pour le spécialiste du pneu, il s'utilise aussi pour une large gamme d'opérations sur tous types de voitures.
-  Rampas de elevación/descenso con doble escalón • Instalación sumamente fácil • Necesita tan solo una conexión de aire comprimido • Diseñada y construida originalmente para el taller de neumáticos, se utiliza también para una gran variedad de operaciones con todo tipo de vehículos



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	2.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	330 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	15 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	500 mm
Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud	450 kg
Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx.	3410 x 2560 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	10/12 bar

Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options






Opcionales

- Bracci telescopici orientabili
- Telescopic adjustable arms
- Schwenkbare Teleskoparme
- Bras orientables téléscopiques
- Brazos telescópicos orientables







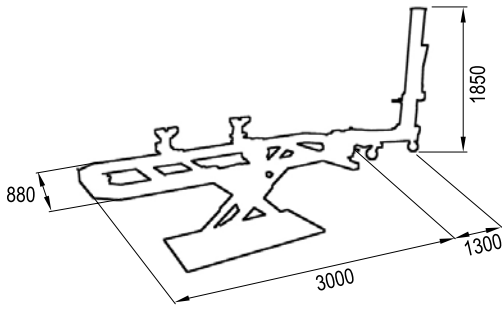
The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice



-  Sollevatore elettroidraulico con banco di raddrizzatura
-  **Electro-hydraulic lift with built-in pull bench**
-  Elektrohydraulische Hebebühne mit integriertem Zugwerkbank
-  Élévateur électrohydraulique avec banc de tirage incorporé
-  Elevador electro-hidráulico con banco de enderezamiento



-  Braccio di tiro fissabile in qualunque posizione intorno al banco • Braccio di tiro rotativo auto-orientabile • Altezza minima 100 mm • Centralina con comandi a 24V. tipo "uomo presente" e pulsantiera mobile a cavo • Sicurezze elettriche, idrauliche e meccaniche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Pull-arm can be fixed in any position around the bench • Auto-orienting rotating pull-arm • Min. height 100 mm • Control unit with commands at 24V "dead man" type and portable push button control panel with cable • Electric, hydraulic and mechanical safety units • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Zugarm um den Bank in irgendeiner Lage fixierbar • Schwenkbarer Zugarm mit automatischer Einstellung • Min. Höhe 100 mm • "Totmanschaltung"-Steuereinheit an 24V. und tragbarer Tastschalter • Elektrische, hydraulische und mechanische Sicherheiten • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Bras de tirage fixable dans toute position autour du banc • Bras de tirage rotatif auto-orientable • Hauteur min. 100 mm • Pupitre avec commandes à 24V. type "homme mort" et boîte à boutons portable avec câble • Sûretés électriques, hydrauliques et mécaniques • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Brazo de tiro fijable en cualquier posición alrededor del banco • Brazo de tiro giratorio auto-orientable • Altura mínima 100 mm • Centralita con mandos de 24 V tipo "hombre presente" y botonera móvil con cable • Seguridad eléctrica, hidráulica y mecánica • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad				3.000 kg
Altezza minima • Min. height • Min. Höhe • Hauteur min. • Altura mínima				110 mm
Altezza massima • Max. height • Max. Höhe • Hauteur max. • Altura máxima				1.240 mm
Lunghezza telaio • Frame length • Rahmenlänge • Longueur chassis • Longitud chasis				3.000 mm
Larghezza telaio • Frame length • Rahmenlänge • Longueur chassis • Ancho chasis				880 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				1,5 kW - 380V 50/60 Hz



- 4 braccetti di sostegno con asta millimetrata di riferimento
- 4 tamponi di sollevamento a vite
- 4 morsettiere universali
- 4 cavalletti di appoggio
- 1 catena completa di gancho
- 1 morsetto universale
- 1 pompa pneumoidraulica



- 4 supporting arms with graduated rod
- 4 lifting pads with screw
- 4 universal terminal boards
- 4 supporting stands
- 1 chain complete with hook
- 1 universal clamp
- 1 pneumo-hydraulic pump

- 4 Stützarme mit mm-Einteilung
- 4 Aufnahmeteller mit Gewinde
- 4 Universalklemmhalter
- 4 Stützstände
- 1 Kette mit Haken
- 1 Universalklemme
- 1 pneumatische Hochdruckpumpe

- 4 bras de support avec tige millimétrée de référence
- 4 tampons de levage à vis
- 4 porte-mors universels
- 4 béquilles d'appui
- 1 chaîne complète de crochet
- 1 pince universelle
- 1 pompe pneumo-hydraulique

- 4 brazos de soporte con vara milimetrada de referencia
- 4 tacos de elevación con rosca
- 4 pinzas universales
- 4 caballetes de apoyo
- 1 cadena completa de gancho
- 1 pinza universal
- 1 bomba neumohidráulica

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
----------------	------------------	----------------------	----------------	-------------------

Ampia gamma di ancoraggi specifici per marca e modello di vettura
Wide range of specific anchorings for many car makes
 Breite Auswahl an markenspezifischen Fahrzeugverankerung für viele Fahrzeugmarken
 Grand choix d'ancrages spécifiques pour beaucoup de marques voitures
 Amplia gama de anclajes específicos para marca y modelo de vehículo

Esecuzione monofase
Single phase version
 Einphasige Ausführung
 Version monophasée
 Motor monofásico

L1276
 Rampe ausiliarie per vetture ribassate
Auxiliary ramps for lowered cars
 Zusatzrampen für tiefegelegte Fahrzeuge
 Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
 Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice



WML350C

350-600 kg

WML600C

CE



 Ponti sollevatori per moto

 Motorbike lifts


 Motorradhebebühnen


 Ponts moto


 Elevadores para moto




WML350C

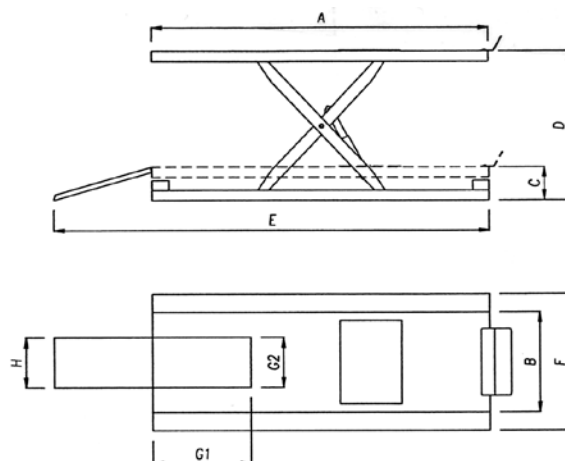
 Altezza di sollevamento 1030 mm • Salvapiedi laterali configurati come porta-attrezzi • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale • Sicurezza idraulica contro rottura tubi • Pannello estraibile per facilitare lo smontaggio della ruota posteriore

 Lifting height of 1030 mm • Lateral foot guards that act as tool-trays • Mechanical safety device • Hydraulic safety device in case of failure of hydraulic hose • Extractable panel to facilitate dismounting of the back wheel

 Hubhöhe: 1030 mm • Seitliche, als Werkzeugaufnahmen konfigurierte Fussabweiser • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen • Hydraulische Rohrbruchsicherung • Abdeckbaren Aussparung versehen, um das Ausbauen des Hinterrades zu erleichtern

 Hauteur de levage: 1030 mm • Chasse-pieds configurés comme porte-outils • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Panneau extractible pour faciliter le démontage de la roue postérieure

 Altura de elevación 1030 mm • Salva pies laterales configurados como porta-útiles • Seguridad mecánica contra la bajada accidental • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Panel extraíble para facilitar el desmontaje de la rueda trasera



Dati tecnici	Technical data	Technische Eigenschaften	Caractéristiques techniques	Datos técnicos
--------------	----------------	--------------------------	-----------------------------	----------------

	WML350C	WML600C
Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga	350	600
A	2000	2100
B	600	750
C	200	200
D	1030	1030
E	2600	2700
F	800	950
G1 x G2	580 x 300	580 x 340
H	340	340
kg	140	160



Sicurezza meccanica
Mechanical safety device
Mechanische Sicherung
Sûreté mécanique
Seguridad mecánica



Salvapiedi/portattrezzi
Foot guard/tool tray
Fusschutz / Werkzeugaufnahme
Chasse-pieds/porte-outils
Salva pies/porta-útiles

Opzioni	Optionals	Sonderzubehör	Options	Opcionales
---------	-----------	---------------	---------	------------



UPF 252
Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
Hydropneumatische Pumpe
Pompe hydropneumatique
Bomba hidro-neumática



W6019
Morsa pneumatica
Pneumatic vice
Vorderrad-Spannvorrichtung
Etau pneumatique
Morsa neumática



WMLC (1Ph 230V)
Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
Elektrohydraulische Steuerung
Centrale électrohydraulique
Centralita electro-hidráulica



W6017
Morsa manuale
Manual vice
Vorderrad-Spannvorrichtung
Etau manuel
Morsa manual

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice








WML400Q

400-600-1000 kg






WML600Q - WML1000Q

CE



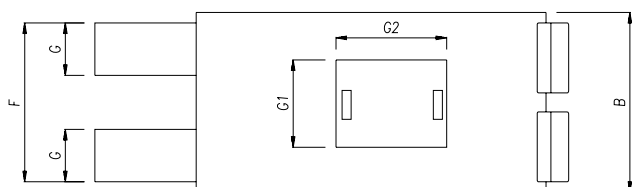
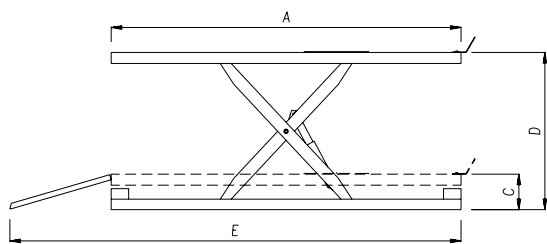
-  Sollevatore per motocicli "Quad", tosaerba e motoslitte
-  "Quad"-bike, lawn mower and snowcat lift
-  Hebebühne für "Quad"-Motorräder, Rasenmäher und Motorschlitten
-  Pont ciseaux pour motos "Quad", tondeuses et motoneiges
-  Elevador para motocicletas «Quad», cortacésped y motos de nieve



-  Apertura di accesso per parti meccaniche basse • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale • Sicurezza idraulica contro rottura tubi
-  Access vent for underbody jobs • Mechanical safety device • Hydraulic safety device: in case of failure of hydraulic hose
-  Zugangsoeffnung fuer Arbeiten an untenliegender Mechanik • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen • Hydraulische Rohrbruchsicherung
-  Ouverture d'accès pour travaux sur les parties inférieures • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
-  Apertura de acceso para partes mecánicas bajas • Seguridad mecánica contra la bajada accidental • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos



WML600Q - WML1000Q



Dimensioni apertura di ispezione 455 x 700 mm
 Dimensions of inspection vent 455 x 700 mm
 Dimensions de l'ouverture d'inspection 455 x 700 mm
 Abmessungen der Inspektionsklappe 455 x 700 mm
 Dimensiones apertura de inspección 455 x 700 mm



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	WML400Q	WML600Q	WML1000Q
Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga	400	600	1000
A	2000	2300	2300
B	1300	1300	1300
C	200	200	200
D	1030	1030	1030
E	2790	2790	2790
F	1300	1300	1300
G	350	350	350
G1 x G2	455 X 700	455 X 700	455 X 700
kg	240	270	290

Pressione di alimentazione - Working pressure - Betriebsdruck
 Pression d'alimentation - Presión de alimentación

Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



UPF 252

Pompa idropneumatica
 Hydro-pneumatic pump
 Hydro-pneumatische Pumpe
 Pompe hydro-pneumatique
 Bomba hidro-neumática



Rampa supplementare centrale per veicoli a tre ruote
Additional central drive on/off ramp for vehicles with central front wheel

Auffahr-Mittelrampe fuer Dreirad-Fahrzeuge geliefert werden
 Rampe de montée/descente centrale pour véhicules à trois roues
 Rampa suplementaria central para vehículos con tres ruedas



WMLC (1Ph 230V)

Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
 Elektrohydraulische Steuerung
 Centrale électrohydraulique
 Centralita electro-hidráulica

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . P . A .



www.wertherint.com